

Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 2003

Arbeidsvoorwaarden.

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden en werksters van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der marmergroeven en -zagerijen op het gehele grondgebied van het Rijk ressorteren.

Onder "werklieden" worden de werklieden en werksters verstaan.

HOOFDSTUK II. Lonen en premies

A. Meerderjarige werklieden

Minimumuurlonen

Art. 2. De minimum barema uurlonen en de werkelijke uurlonen worden met 0,05 EUR per uur verhoogd op 1 mei 2003 en met 0,05 EUR per uur op 1 januari 2004, in een arbeidstijdregeling van 38 uren per week.

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume

Convention collective de travail du 26 juin 2003

Conditions de travail.

CHAPITRE Ier. Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières et scieries de marbres de tout le territoire du Royaume.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. Salaires et primes

A. Ouvriers majeurs

Salaires horaires minima

Art. 2. Les salaires horaires minima barémiques et les salaires horaires réels sont augmentés de 0,05 EUR l'heure au 1er mai 2003 et de 0,05 EUR l'heure au 1er janvier 2004, dans un régime de travail de 38 heures semaine.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR.
11-09-2003 | 14-10-2003 | NR,
N°

68040/00/00208

Na deze verhoging, worden de nieuwe lonen de volgende op 1 mei 2003 :

	EUR
Hulpwerklieden	9,6261
Geoefenden	10,0231
Geschoolden	10,4424

De werklieden die de nodige lichamelijke geschiktheid niet bezitten voor de uit te oefenen functie, mogen worden betaald op basis van 90 pct. van de categorie "hulpwerklieden".

Deze **schaalminima** dienen te worden beschouwd als een **ge waarborgd minimumuurloon**, alle om het even welke premies inbegrepen, met uitsluiting van de ploegenpremies.

Deze minimumuurlonen gelden voor de werklieden die met normaal rendement werken en stemmen overeen met de indexreeks 111,07 tot 112,18.

Art. 3. Aan de werklieden die in ploegen werken wordt bij hun uurlonen een minimumpremie uitbetaald die als volgt is vastgesteld in een arbeidstijdregeling van 38 uren per week :

	EUR
Ochtendploeg	0
Namiddagploeg	0,6711
Nachtploeg	1,9864

Après cette augmentation, les nouveaux salaires au 1er mai 2003 sont les suivants :

	EUR
Manoeuvres	9,6261
Spécialisés	10,0231
Qualifiés	10,4424

Les ouvriers n'ayant pas les aptitudes physiques requises pour l'exercice de la fonction peuvent être rémunérés sur base de 90 p.c. de la catégorie "manoeuvres".

Ces minima barémiques s'entendent comme un salaire horaire minimum garanti, toutes les primes généralement quelconques comprises, à l'exclusion des primes d'équipes.

Ces salaires horaires minima s'entendent pour des ouvriers travaillant à rendement normal, et sont mis en regard de la tranche d'indice 111,07 à 112,18.

Art. 3. Pour les travailleurs travaillant en équipes, il est ajouté aux salaires horaires une prime minimum établie comme suit, en régime de travail de 38 heures par semaine :

	EUR
Equipe du matin	0
Equipe de l'après-midi	0,6711
Equipe de nuit	1,9864

De werkgever kan de gemiddelde premie als volgt berekenen :

Regeling van 38 uur/week

- voor de 3 ploegen :

$$(0 \text{ EUR} + 0,6711 \text{ EUR} + 1,9864 \text{ EUR}) : 3 = 0,8858 \text{ EUR/uur}$$

- voor de 2 ploegen :

$$(0 \text{ EUR} + 0,6711 \text{ EUR}) : 2 = 0,3355 \text{ EUR/uur}$$

Deze premies worden geïndexeerd zoals de lonen.

Art. 4. De werklieden hebben recht op het loon van hun beroepscategorie dat in artikel 2 is bepaald. Wanneer zij bij gelegenheid in een lagere looncategorie moeten gaan werken, dan hebben zij recht op hun gewoon loon. Wanneer zij bij gelegenheid in een hogere looncategorie moeten gaan werken, dan hebben zij recht op het loon van die categorie.

B. Jongere werklieden

Art. 5. De minimumuurlonen alsook de werkelijk betaalde uurlonen van de jongere werklieden worden berekend op de uurlonen van de meerderjarige werklieden van de beroepscategorie waartoe de betrokkenen behoren, verlaagd tot de volgende percentages :

La faculté est laissée à l'employeur de calculer la prime moyenne comme suit :

Régime de 38 heures/semaine

- pour les 3 pauses :

$$(0 \text{ EUR} + 0,6711 \text{ EUR} + 1,9864 \text{ EUR}) : 3 = 0,8858 \text{ EUR/heure}$$

- pour les 2 pauses :

$$(0 \text{ EUR} + 0,6711 \text{ EUR}) : 2 = 0,3355 \text{ EUR/heure}$$

Ces primes sont indexées comme les salaires.

Art. 4. Les ouvriers ont droit au salaire de leur catégorie professionnelle définie à l'article 2. Lorsqu'ils sont appelés à travailler occasionnellement dans une catégorie inférieure de salaires, ils bénéficient de leur rémunération habituelle. Lorsqu'ils sont appelés à travailler occasionnellement dans une catégorie supérieure, ils bénéficient du salaire de cette catégorie.

B. Jeunes travailleurs

Art. 5. Les salaires horaires, tant minima qu'effectivement payés des jeunes ouvriers, sont calculés sur la base des salaires horaires des ouvriers majeurs de la catégorie professionnelle à laquelle les intéressés appartiennent, réduits aux pourcentages ci-après :

Leeftijden - Ages -	Zonder diploma's - Non-diplômés -	Met diploma's (of die de cursussen van een vakschool of een bedrijfsschool volgen) - Diplômés (ou fréquentant les cours d'une école professionnelle ou industrielle)
	pct./p.c.	pct./p.c.
20 1/2 jaar/ans	95	100
20 jaar/ans	90	100
19 1/2 jaar/ans	85	100
19 jaar/ans	80	95
18 1/2 jaar/ans	75	90
18 jaar/ans	70	85

Art. 6. De jongere werklieden die het normale werk van meerderjarige werklieden verrichten, hebben recht op de lonen die overeenstemmen met de beroepscategorie waartoe zij behoren.

Art. 6. Les jeunes ouvriers effectuant le travail normal des ouvriers majeurs bénéficient des salaires correspondant à la catégorie professionnelle à laquelle ils appartiennent.

Art. 7. Om op de in kolom "met diploma's" van artikel 5 vastgestelde lonen aanspraak te kunnen maken, moeten de gediplomeerde werklieden en de leerlingen die de cursussen van een vakschool of van een bedrijfsschool volgen:

Art. 7. Pour pouvoir prétendre aux salaires prévus dans la colonne "diplômés" de l'article 5, les ouvriers diplômés et les élèves fréquentant les cours d'une école professionnelle ou industrielle doivent :

a. houder zijn van diploma's of cursussen volgen die in de behoeften van het marmarbedrijf voorzien (mechanica, elektriciteit, tekenen);

a. être titulaire de diplômes ou fréquenter des cours répondant aux besoins de l'industrie du marbre (mécanique, électrique, dessin);

b. aan hun werkgever er van doen blijken dat zij op de cursussen werkelijk aanwezig zijn.

b. justifier auprès de leur employeur, de leur présence effective à ces cours.

HOOFDSTUK III.

Koppeling van de lonen en de ploegenpremies aan het gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen .

Art. 8. De in artikel 2 bepaalde minimumuurlonen, de werkelijk betaalde lonen, de ploegenpremies alsmede de lonen van de jongere werklieden die bepaald zijn bij artikel 5 worden gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks vastgesteld wordt door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt wordt in het Belgisch Staatsblad.

Art. 9. Elke schommeling van het indexcijfer van 1 pct. van zijn waarde geeft recht op een verhoging met 1 pct. van de lonen die op dat ogenblik betaald worden.

Voorbeeld :

Laagste indexcijfer van de reeks (basis 2003)	Hoogste indexcijfer van de reeks (basis 2003)
-	-
111,07	112,18
112,19	113,30
113,31	114,43
114,44	115,57
115,58	116,73

De waarde van het indexcijfer dat als hoogste grens van de reeks is aangegeven is het indexcijfer dat overschreden moet worden om een nieuwe verhoging met 1 pct. te veroorzaken.

CHAPITRE III.

Liaison des salaires et des primes d'équipes à l'indice santé des prix à la consommation

Art. 8. Les salaires horaires minimums définis à l'article 2, les salaires effectivement payés, les primes d'équipes ainsi que les salaires des jeunes ouvriers prévus à l'article 5, sont rattachés à l'indice santé des prix à la consommation, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

Art. 9. Toute variation de l'indice de 1 p.c. de sa valeur acquise donne droit à une augmentation de 1 p.c. des salaires payés à ce moment.

Exemple :

Indice limite inférieure de la tranche (base 2003)	Indice limite supérieure de la tranche (base 2003)
-	-
111,07	112,18
112,19	113,30
113,31	114,43
114,44	115,57
115,58	116,73

La valeur de l'indice indiqué comme limite supérieure de la tranche est l'indice qui doit être dépassé pour déclencher une augmentation nouvelle de 1 p.c.

Wanneer de derde decimaal van deze berekening gelijk is aan of hoger dan vijf, wordt de tweede decimaal van de grens afgerond op de hogere eenheid. Wanneer zij lager is dan vijf, is zij te verwaarlozen.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure. Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

De lonen die worden uitbetaald na de overschrijding van het hoogste grensindexcijfer van de reeks blijven bijgevolg onveranderd zolang het indexcijfer van de consumptieprijzen boven het begin van de reeks blijft en de volgende reeks nog niet bereikt heeft.

Les salaires payés après le dépassement de la limite supérieure de la tranche restent donc inchangés aussi longtemps que l'indice des prix à la consommation reste au-dessus du début de la tranche et en deçà de la limite de la tranche suivante.

Voorbeeld :

Exemple :

De uurlonen die betaald worden ingevolge de overschrijding van het hoogste grensindexcijfer van de reeks 111,07 blijven geldig zolang het indexcijfer tussen 111,07 en 112,18 schommelt.

Les salaires horaires payés à la suite du dépassement de la limite supérieure de la tranche 111,07 resteront en vigueur aussi longtemps que l'indice se situe entre 111,07 et 112,18.

Art. 10. De loonwijzigingen gaan in op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarop het indexcijfer van de consumptieprijzen betrekking heeft.

Art. 10. Les variations de salaires prennent cours le premier jour du mois suivant celui auquel se rapporte l'indice des prix à la consommation.

HOOFDSTUK IV. *Eindejaarspremie*

CHAPITRE IV. *Prime de fin d'année*

Art. 11. De werklieden die op 1 december van het lopende jaar in de onderneming ingeschreven zijn, zullen voor 31 december van het referentejaar een jaarlijkse eindejaarspremie van 169 uren (in 39-urenstelsel) of 164,66 uren (in 38-urenstelsel) van hun individueel loon op 30 november van het referentejaar ontvangen.

Art. 11. Les ouvriers inscrits dans l'entreprise le 1^{er} décembre de l'année en cours, toucheront, avant le 31 décembre de l'année de référence, une prime annuelle de fin d'année de 169 heures (en régime de 39 heures) de leur salaire individuel au 30 novembre de l'année de référence, ou 164,66 heures (en régime de 38 heures).

Onder individueel loon, dient te worden verstaan, het uurloon verhoogd met de premies uitgedrukt per uur met uitzondering van de ploegenpremie's.

Par salaire individuel, on entend le salaire horaire, majoré des primes ramenées à l'heure à l'exception des primes d'équipes.

Hebben recht op de premies naar rato van hun effectieve arbeidsprestaties en voorzover zij ten minste 3 maand in dienst in de onderneming zijn :

Ont droit à la prime, au prorata de leurs prestations effectives et pour autant qu'ils aient un minimum de 3 mois de présence dans l'entreprise :

- de werklieden die op 1 december van het referentiejaar ingeschreven zijn;

- les ouvriers inscrits le 1er décembre de l'année de référence;

- de werklieden die door de werkgever werden ontslagen, behalve bij ontslag om dringende of disciplinaire reden;

- les ouvriers licenciés par l'employeur sauf pour faute grave ou pour raison disciplinaire;

- de gepensioneerden, de bruggepensioneerden en de rechthebbenden van de overleden werklieden.

- les pensionnés, prépensionnés et ayants droit des ouvriers décédés.

Het aantal dagen effectieve activiteit van de onderneming en/of de afdelingen is index 100 voor de berekening van de evenredige delen.

Le temps d'activité effectif de l'entreprise et/ou des sections, exprimé en jours, constituera l'indice 100 pour le calcul des prorata.

De dagen die verloren gingen door een arbeidsongeval, zullen worden beschouwd als effectief gewerkte dagen net als de dagen syndicale vorming.

Les journées perdues pour accident de travail seront considérées comme prestations effectives, de même que les jours de formation syndicale.

De premies die in sommige ondernemingen worden betaald voor het patroonsfeest blijven behouden, maar worden beperkt tot 24,79 EUR.

Les primes payables au niveau de certaines entreprises pour fête patronymique sont sauvegardées, mais limitées à 24,79 EUR.

HOOFDSTUK V.

Bijkomende uitkering in geval van werkloosheid

Art. 12. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 27 en 50 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978), hebben de in artikel 1 bedoelde werklieden, in geval van volledige of gedeeltelijke schorsing van het werk wegens vorst, sneeuw of ijzel, recht op de betaling van een dagelijkse uitkering, die ten laste van hun werkgever valt.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst beslist de werkgever met instemming van de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, van de meerderheid van het personeel, over de gepastheid om het werk volledig of gedeeltelijk stil te leggen wegens de in het 1ste lid van dit artikel opgesomde oorzaken, over de datum van deze stillegging en over de datum van de volledige of gedeeltelijke hervatting van het werk.

De oorzaken die vreemd zijn aan de onderneming, zoals de totale stillegging van de vervoermiddelen, de schorsingen van de arbeid bij leveranciers of kopers, voorzover zij toegeschreven worden aan **weerverlet**, kunnen geen aanleiding geven tot de betaling van de uitkering indien de onderneming, die enkel om deze vreemde redenen het werk moet staken, haar personeel uit dien hoofde werkloos stelt.

Art. 13. De in artikel 14 bepaalde uitkeringen zijn ook verschuldigd voor elke vorm van werkloosheid, uitgezonderd de technische werkloosheid. Zij worden gedurende maximum 30 dagen per jaar toegekend.

CHAPITRE V.

Allocation complémentaire en cas de chômage

Art. 12. Sans préjudice des dispositions des articles 27 et 50 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978), les ouvriers visés à l'article 1er ont droit, à charge de leur employeur, au paiement d'une allocation journalière en cas de suspension totale ou partielle du travail, par suite de gel, de neige ou de verglas.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, l'employeur, en accord avec la délégation syndicale ou, à défaut, avec la majorité du personnel, décide de l'opportunité de l'arrêt total ou partiel du travail pour les causes énumérées à l'alinéa 1er du présent article, de la date de cet arrêt et de la date de la reprise totale ou partielle du travail.

Les causes étrangères à l'entreprise, telles que l'immobilisation totale des moyens de transport, les suspensions de travail chez les fournisseurs ou les acheteurs, pour autant qu'elles soient dues aux intempéries, ne peuvent donner lieu au paiement de l'allocation si l'entreprise, arrêtée dans son travail pour ces seuls motifs étrangers, met son personnel en chômage de ce chef.

Art. 13. Les allocations prévues à l'article 14 sont également dues pour toutes formes de chômage, sauf le chômage technique. Elles sont octroyées à raison de 30 jours par an au maximum.

1. De werkmán die werkloos wordt, ontvangt de uitkering voor iedere dag van zijn twintig eerste werkloosheidsdagen;
2. er wordt een pool gevormd door het aantal werklieden ingeschreven in het personeelsregister op 1 januari 2003 te vermenigvuldigen met twintig. Het aldus vastgesteld aantal stemt overeen met het totaal aantal bijkomende uitkeringen die het werkliedenpersoneel kan genieten tijdens de geldigheidsduur van de overeenkomst;
3. indien, na wat bepaald is in punt 1, er op het einde van de overeenkomst een kredietsaldo vastgesteld in punt 2 overblijft, wordt dit laatste ten voordele van de werklieden verdeeld naar rato en ten belope van het aantal werkloosheidsdagen van elkeen.

Art. 14. Het bedrag van de werkgeverstussenkomst betaald aan de werklieden bij gedeeltelijke werkloosheid wordt voor alle werklieden op 6,50 EUR per dag gebracht vanaf 1 mei 2003.

De samenvoeging van deze uitkeringen en van de werkloosheidsuitkeringen is evenwel beperkt tot 90 pct. van het normale nettodagloon.

Art. 15. De in artikel 13 bedoelde dagen zijn die dewelke worden vergoed bij toepassing van de werkloosheidsreglementering.

1. l'ouvrier mis en chômage reçoit l'allocation pour chacun de ses vingt premiers jours chômés;
2. un pool est constitué en multipliant par vingt le nombre d'ouvriers inscrits au registre du personnel le 1er janvier 2003. Le nombre ainsi déterminé correspond au crédit total des allocations complémentaires dont peut bénéficier le personnel salarié pendant la validité de la convention;
3. si, après ce qui est prévu au point 1er, il subsiste en fin de convention, un solde de crédit fixé au point 2, ce dernier est réparti au bénéfice des ouvriers, au prorata et jusqu'à concurrence du nombre de jours chômés par chacun d'entre eux.

Art. 14. Le montant de l'intervention patronale payée aux travailleurs en cas de chômage partiel est porté à 6,50 EUR par jour pour tous les travailleurs, à partir du 1er mai 2003.

La somme de ces allocations et des allocations de chômage est toutefois plafonnée à 90 p.c. du salaire normal journalier net.

Art. 15. Les journées visées à l'article 13 sont celles indemnisées par application de la réglementation en matière de chômage.

De in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde uitkering wordt nochtans ook toegekend, wanneer alle andere voorwaarden zijn vervuld, aan de werklieden die van het recht op werkloosheidsuitkeringen uitgesloten zijn, in de volgende gevallen :

1. wanneer zij de voorwaarden inzake stage welke door de werkloosheidsreglementering worden gesteld, niet vervullen;
2. wanneer zij de 65-jarige leeftijd hebben bereikt;
3. wanneer te hunnen opzichte krachtens de werkloosheidsreglementering, een sanctie werd toegepast.

Art. 16. De in artikel 1 bedoelde werklieden hebben recht op de betaling van de uitkering voorzover :

1. zij in de marmergroeven en –zagerijen die onder het Paritair Comité voor het groefbedrijffressorteren tenminste negen maanden ingeschreven zijn vóór de datum van de eerste stillegging van het werk in het lopende referentiejaar, waarvan drie maanden in de onderneming zelf;
2. zij in de onderneming niet meer dan één dag ongeoorloofd verzuim per maand aanwezigheid in deze onderneming tellen, met een maximum van negen dagen;

Toutefois, l'allocation visée par la présente convention collective de travail est également octroyée, toutes autres conditions étant remplies, aux ouvriers qui sont exclus du droit aux allocations de chômage, dans les cas suivants :

1. lorsqu'ils ne satisfont pas aux conditions de stage requises par la réglementation en matière de chômage;
2. lorsqu'ils ont atteint l'âge de 65 ans;
3. lorsqu'ils ont fait l'objet d'une mesure de sanction dans le cadre de la réglementation en matière de chômage.

Art. 16. Les ouvriers visés à l'article 1er ont droit au paiement de l'allocation pour autant :

1. qu'ils soient inscrits dans les carrières et scieries de marbres ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des carrières depuis au moins neuf mois avant la date du premier arrêt de travail dans l'année civile en cours, dont trois mois dans l'entreprise elle-même;
2. qu'ils ne comptent pas au sein de l'entreprise, plus d'une journée d'absence injustifiée par mois de présence dans ladite entreprise, avec un maximum de neuf jours;

3. zij, vóór de datum van de uitbetaling van de uitkering, hun arbeidsovereenkomst voor werklieden niet hebben opgezegd of niet om een dringende reden door hun werkgever werden ontslagen.

Art. 17. De uitkering wordt niet toegekend voor de weerverletdagen wegens vorst, sneeuw of ijzel die in een periode van staking of uitsluiting vallen.

Art. 18. De uitkering wordt rechtstreeks uitbetaald aan de arbeider door de werkgever die hem tewerkstelt.

De uitkering wordt uitbetaald op de gewone betaaldag van de lonen voor de periode waarin de stillegging zich heeft voorgedaan, of op een datum overeen te komen tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging.

HOOFDSTUK VI. *Fonds voor bestaanszekerheid*

Art. 19. Er is een bijdrage voorzien van 1,2 pct. van de loonmassa geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, die zal teruggestort worden aan het fonds voor bestaanszekerheid van de sector.

HOOFDSTUK VII. *Syndicale premie*

Art. 20. Vanaf het boekjaar 2003, is de syndicale premie op 123,95 EUR gebracht.

3. qu'ils n'aient pas, avant la date du paiement de l'allocation, remis un préavis de rupture de contrat de travail ou reçu un congé de leur employeur pour motif grave.

Art. 17. L'allocation n'est pas octroyée pour les journées d'intempéries dues au gel, à la neige, au verglas survenant en période de grève ou de lock-out.

Art. 18. L'allocation est payée directement à l'ouvrier par l'employeur qui l'occupe.

L'allocation est payée le jour habituel de paiement des salaires se rapportant à la période au cours de laquelle l'arrêt du travail s'est produit ou à une date à convenir entre l'employeur et la délégation syndicale.

CHAPITRE VI. *Fonds de sécurité d'existence*

Art. 19. Il est prévu une cotisation de 1,2 p.c. de la masse salariale, perçue par l'Office national de sécurité sociale, qui sera ristournée au fonds de sécurité d'existence du secteur.

CHAPITRE VII. *Prime syndicale*

Art. 20. A partir de l'exercice 2003, la prime syndicale est portée à 123,95 EUR.

HOOFDSTUK VIII. *Brugpensioen*

Art. 21. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 in deze sector aanvaard voor het werkend personeel dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 2003 en 31 december 2004 de leeftijd van 58 jaar bereikt.

Er zal een bijkomende collectieve arbeidsovereenkomst over de toekenningsvoorwaarden van dit brugpensioen worden gesloten.

HOOFDSTUK IX. *Vorming en Tewerkstelling*

Art. 22. 0,20 pct. van de loonmassa aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zal worden aangewend voor de vorming van de werklieden van de sector en voor de personen behorend tot de risicogroepen.

Het fonds voor bestaanszekerheid van de sector zal zorgen voor de opleiding en de beroepsvervolmaking van de werklieden die in dienst worden genomen in het kader van de brugpensioneringen of van de werklieden aan wie in hetzelfde kader wordt gevraagd andere functies uit te oefenen.

CHAPITRE VIII. *Pré pension*

Art. 21. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de pré pension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de pré pension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le présent secteur pour le personnel actif qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1er janvier 2003 et le 31 décembre 2004.

Les conditions d'octroi de cette pré pension feront l'objet d'une convention collective de travail particulière.

CHAPITRE IX. *Formation et Emploi*

Art. 22. 0,20 p.c. de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale sera affectée à la formation des ouvriers du secteur et des personnes appartenant aux groupes à risque.

Le fonds de sécurité d'existence du secteur assurera la formation et le perfectionnement des ouvriers embauchés dans le cadre des départs en pré pension ou des ouvriers appelés à exercer d'autres fonctions dans le cadre de ces départs.

Art. 23. Over alle problemen betreffende het behoud van het tewerkstellingsniveau in de ondernemingen zal voortdurend op paritair niveau overleg worden gepleegd in de ondernemingsraden of met de vakbondsafvaardigingen.

Art. 24. Een jaarlijks vormingspremie ten bedrage van 49,58 EUR zal door het fonds van bestaanszekerheid toegekend worden aan de werklieden, op 15 augustus 2003 en 15 augustus 2004.

De ondernemingen zullen het formulier voor 1 juni van het dienstjaar aan het fonds voor bestaanszekerheid zenden met als basis het vorige referentiejaar.

De werklieden hebben recht op de premie, naar rato van hun effectieve arbeidsprestaties, met een minimum van 24,79 EUR, voorzover zij ten minste 3 maand in dienst in de onderneming zijn gedurende het lopende referentiejaar.

HOOFDSTUK X. *Opzegtermijnen*

Art. 25. Een koninklijk besluit is hiervoor voorzien.

Voor de bruggepensioneerden is de wettelijke opzeggingstermijn van toepassing.

Art. 27. Vanaf 1 januari 2002, wanneer de opzegtermijn wordt gegeven door de werklieden, wordt deze vastgesteld op de helft van die gegeven door de werkgever.

Art. 23. Tous les problèmes relatifs au maintien de l'emploi dans les entreprises feront l'objet d'une concertation paritaire permanente au sein des conseils d'entreprises ou avec les délégations syndicales.

Art. 24. Une prime de formation annuelle d'un montant de 49,58 EUR sera versée par le fonds de sécurité d'existence aux ouvriers pour les 15 août 2003 et 15 août 2004.

Les entreprises feront parvenir au fonds de sécurité d'existence le formulaire pour le 1er juin de l'année de versement en prenant l'année civile précédente de référence.

Les ouvriers ont droit à la prime, au prorata de leurs prestations effectives, avec un minimum de 24,79 EUR et pour autant qu'ils aient un minimum de 3 mois de présence dans l'entreprise au cours de l'année civile de référence.

CHAPITRE X. *Durée des préavis*

Art. 25. Un arrêté royal est prévu à cet effet.

Pour les prépensionnés, il y a application du préavis légal.

Art. 27. A partir du 1er janvier 2002, lorsque le préavis est donné par l'ouvrier, celui-ci est fixé à la moitié de celui donné par l'employeur.

HOOFDSTUK XI. *Maaltijdcheques*

Art. 28. Vanaf 1 juli 2003, wordt aan het werklie-
denpersoneel, per werkelijk gepresteerde dag, een
maaltijdcheque met een nominale waarde van 3,50
EUR toegestaan, waarvan 1,09 EUR ten laste van
de arbeider.

Aan de deeltijdse wordt één maaltijdcheque toege-
kend per gepresteerde periode van 7u 36'.

HOOFDSTUK XII. *Carensdag*

Art. 29. Er is geen afschaffing van de carensdag
voor de werklieden die minder dan een jaar in de
onderneming zijn.

Er is afschaffing van een carensdag per jaar voor de
werklieden die tussen 1 en 5 jaren anciënniteit heb-
ben in de onderneming.

Er is afschaffing van twee carensdagen per jaar voor
de werklieden die meer dan 5 jaren anciënniteit heb-
ben in de onderneming.

HOOFDSTUK XIII. *Tijdskrediet*

Art. 30. Tijdens de duur van deze overeenkomst be-
veelt de sector aan het tijdskrediet aan de ploegenar-
beiders tot te kennen. In geval van organisatieproble-
men wordt een paritair overleg georganiseerd binnen
de bedoelde onderneming.

CHAPITRE XI. *Titre-repas*

Art. 28. A partir du 1er juillet 2003, il est octroyé
au personnel ouvrier, par journée réellement
prestée, un titre-repas d'une valeur faciale de
3,50 EUR, dont 1,09 EUR à charge de l'ouvrier.

Pour le travailleur à temps partiel, il sera octroyé
un titre-repas par tranche de 7h 36' prestées.

CHAPITRE XII. *Jour de carence*

Art. 29. Il n'y a pas de suppression du jour de ca-
rence pour les ouvriers comptant moins d'un an
dans l'entreprise.

Il y a suppression d'un jour de carence par an
pour les ouvriers comptant entre 1 et 5 ans d'an-
cienneté dans l'entreprise.

Il y a suppression de deux jours de carence par
an pour les ouvriers comptant plus de 5 ans d'an-
cienneté dans l'entreprise.

CHAPITRE XIII. *Crédit temps*

Art. 30. Pendant la durée de la présente convention,
le secteur recommande de permettre l'accès au cré-
dit temps aux travailleurs postés. Si des problèmes
d'organisations se présentent, une concertation pa-
ritaire sera organisée au sein de l'entreprise concer-
née.

HOOFDSTUK XIV. Duur van de overeenkomst

CHAPITRE XIV *Durée de la convention*

Art. 31. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en treedt buiten werking op 31 december 2004.

Art. 31. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

Art. 32. Deze overeenkomst is geldig op voorwaarde dat de sociale vrede gevrijwaard wordt en dat over geen enkel punt van deze overeenkomst opnieuw wordt onderhandeld tijdens de geldigheidsduur ervan.

Art. 32. Le présent accord est valable à condition que la paix sociale soit respectée et qu'aucun des points qui y sont repris ne soient renégociés pendant toute sa durée.